



## SAMEDI 10 OCTOBRE

**19h00** MESSE des jumelages et de Pastore Lore.

## DIMANCHE 11 OCTOBRE

### Ascaïn fête son environnement

- 7h00** RENDEZ-VOUS au parking des Carrières pour les éleveurs et les bénévoles.
- 9h30** *Sur les flancs de la Rhune* : rassemblement des pottok et **TRANSHUMANCE** vers le village.
- 10h00** *Vers le village* : **DÉFILÉ** des Joaldunak et des danseurs (Ikasleak et Burgaintzi), accompagnés de la “ Reine de la Pomme 2009 ”, de la confrérie de la pomme “ Sagar-Sagarnoa ”, des échassiers “ Les Bergers de Seignanx ”, des makilari d’Itxassou et des sonneurs de cors.
- 10h30** Danses basques et landaises sur échasses, derrière l’église. En parallèle, **DESCENTE SPECTACULAIRE DES POTTOK** accompagnés des cavaliers en costumes traditionnels. Concours jugé par les Haras nationaux.
- 11h00** **DÉMONSTRATION** des makilari d’Itxassou et des sonneurs de cors. Résultats et remise des prix (éleveurs et concours des enfants).
- À partir de midi, repas “ Pastore Lore ” dans les restaurants d’Ascaïn*
- 15h00** Défi de **TRACTION DE PIERRE** entre un cheval et une paire de bœufs. Démonstration de **BÛCHERON**, taille en hauteur. Pressage de pommes commenté.
- 16h00** **TONTE DE BREBIS** au ciseau manuel.
- 16h30** **CONCERT - KANTALDI** par le groupe **LOKARRI**.

*Toute la journée, expositions : vaches, chevaux et brebis des élevages azkaindar produits fermiers (miel, fromage...) • joaldunak • travail des chasseurs dans la nature dessins des enfants • artisans de la vallée*

*Stand et buvette de l’Office de tourisme*

*Balades en calèche*

*Toutes les animations sont gratuites et se dérouleront derrière l’église*

## LARUNBATA, URRIAREN 10a

**19:00** **MEZA** Bollendorfeko adixkideekin eta Pastore Lore-ko partaideekin.

## IGANDEA, URRIAREN 11a

### Azkainek bere ingurumena ospatzen du

- 7:00** **HITZORDUA** Arroiko aparkalekuan, abere hazle eta laguntzaileentzat
- 9:30** *Larrungo mazelean* : pottoken elkarretaratzea, **HERRIRAT JAUSTEA**.
- 10:00** *Herri alde* : joaldunak, dantzariak (Ikasleak eta Burgaintzi) Arroiko **BIDETIK ETORRIKO DIRA**, 2009ko “ Sagarraren Erreginarekin ”, “ Sagar-Sagarno ” kofradiarekin, “ Les Bergers de Seignanx ”, makoladunekin eta adar tutura jotzaileekin.
- 10:30** Euskal dantzak eta makolen gainean Landestar dantzak, eliza gibelean Denbora berean, **POTTOKEN HERRIRATZE IKUSGARRIA**, zaldunen inguruan, hauk jauntzi tradizionalak emanak. Abere sariketa epaile bereziekin.
- 11:00** Itsasuko makilarien **ERAKUSTALDIA**. Adar turuta jotzaileen **ERAKUSTALDIA**. Emaizak eta sari banaketak (abere hazleeri eta haurri marrazkientzat).
- Eguerditik lekora, “ Pastore Lore ” bazkaria Azkaingo ostatuetan*
- 15:00** **HARRI TIRATZE DESAFIOA**, zaldi baten eta idi pare baten artean. **AIZKOLARI** erakustaldia : enborra xutik emana. Sagar tinkatzea argibideekin.
- 16:00** **ARDI MOZTEA** aixturrekin.
- 16:30** **KONTZERTU - KANTALDIA LOKARRI** taldearekin.

*Egun guzian, erakusketak : Azkaingo hazkuntzetako behiak, zaldiak eta ardiak baserriko mozkinak (eztia, gasna...) • joaldunak • ihiztarien lan bereziak naturan haurren marrazkiak • eskulangileen obrak*

*Turismo bulegoaren jan eta edan tokiak : taloak, patata freituak, edariak*

*Zaldi karroan ibilketak*

*Animazio guziaz urriko dira eta eliza gibelean izanen dira*